

# Deutsch-Indischer Filmclub im Restaurant RADHA

Jeden Mittwoch um 19:30 Uhr werden anspruchsvolle Filme und Fernsehsendungen zu einem indischen Thema in kulinarisch-relaxter Atmosphäre präsentiert.

Die Filme stammen aus den Genres:

- Klassiker des indischen Films und des deutschen Films zu indischen Themen
- Dokumentationen über indische Filme und die indische Filmindustrie
- Deutsche Filme und Fernsehsendungen zu indischen Themen
- Gute neuere Filmproduktionen aus Indien

**EINTRITT FREI – Indisches Filmclub-Spezial-Büffet nur 4,95 Euro**

Das Restaurant RADHA befindet sich in der Hardenbergstraße 9a, 10623 Berlin-Charlottenburg, zwischen Steinplatz und Ernst-Reuter-Platz, gegenüber TU-Mensa, Bus 245, Tel: 030 – 31 51 83 82

**Gute Ideen und Mitarbeit beim Filmclub sind herzlich willkommen!**

**Kontakt: GandhiServe Stiftung, Rathausstrasse 51a, 12105 Berlin-Mariendorf  
Tel/Fax: 030 - 705 40 54, E: mail@gandhimail.org**

## April – Juni 2007

### **18. April: Indien – And the show must go on**

Regie: Mrinal Sen, Indien und UK, 2000, 56 Min., Dokumentarfilm, Farbe und s/w, Deutsch

### **25. April: Bollywood Hollywood**

Regie: Deepa Mehta, Indien, 2003, 101 Min., Spielfilm, Farbe, Deutsch

Cast: Rahul Khanna, Lisa Ray, Moushumi Chatterjee, Kulbhushan Kharbanda

### **2. Mai: BLACK**

Regie: Sanjay Leela Bhansali, Indien, 2005, 124 Min., Spielfilm, Farbe, Englisch

Cast: Rani Mukherjee, Amitabh Bachchan, Ayesha Kapur, Shernaz Patel, Dhritiman Chatterji, Nandana Sen

### **9. Mai: Lage Raho Munnabhai**

Regie: Rajkumar Hirani, Indien, 2006, 144 Min., Spielfilm, Hindi mit englischen Untertiteln

Cast: Sanjay Dutt, Arshad Warsi, Dilip Prabhawalkar, Boman Irani, Vidya Balan, Jimmy Shergill, Dia Mirza

### **16. Mai: Franz Osten - Ein Bayer in Bombay**

Regie: Walter A. Franke und Michael Wandt, Deutschland, ca. 1988, Dokumentarfilm, Farbe und s/w, Deutsch

### **23. Mai: A Throw Of Dice**

Regie: Franz Osten, Music: Nitin Sawhney and The London Symphony Orchestra, Indien, 1929, 85 Min. Spielfilm, s/w, Stummfilm mit englischen Untertiteln

Cast: Seeta Devi, Himansu Rai, Charu Roy, Modhu Bose, Sarada Gupta, Lala Bijoykishen, Tincory Chakrabarty

### **30. Mai: Siddhartha**

Regie: Conrad Rooks, USA/Indien, 1972, 82 Min., Spielfilm, Farbe, Deutsch

Cast: Shashi Kapoor, Simi Garewal, Romesh Sharma, Pincho Kapoor, Zul Vellani

### **6. Juni: The Story of Mendha**

Regie: Sudhir Aggarwal, Indien, 2001, 27 Min., Dokumentarfilm, Farbe, Hindi/ Gondi/ Marathi mit englischen Untertiteln

### **13. Juni: Mahatma Gandhi - Pilger des Friedens**

USA, 1997, 50 Min., Dokumentarfilm, Farbe und s/w, Deutsch

### **20. Juni: Ayurveda - Das Wissen vom gesunden Leben**

Regie: Theo Ott, Deutschland, 1987, 40 Min. , Fernsehdokumentation, Farbe, Deutsch

### **27. Juni: SARDAR : The Iron Man of India**

Regie: Ketan Mehta, Indien, 1993, 174 Min., Spielfilm, Englisch

Cast: Paresh Rawal, Annu Kapoor, Banjamin Gilani, Srivallabh Vyas, Tom Alter

**Der Deutsch-Indische Filmclub ist eine Veranstaltung des Restaurant RADHA in Zusammenarbeit mit der GandhiServe Stiftung - [www.gandhiserve.de](http://www.gandhiserve.de).**

# Deutsch-Indischer Filmclub im Restaurant RADHA

## 18. April: Indien – And the show must go on

**Regie: Mrinal Sen, Indien und UK, 2000, 56 Min., Dokumentarfilm, Farbe und s/w, Deutsch**

*Einblicke in die größte Filmindustrie der Welt. Mit vielen Original-Filmausschnitten!*

Indien produziert alljährlich ca. 800 Spielfilme in 16 verschiedenen Sprachen, besitzt die größte nationale Filmindustrie, die sich in Bombay („Bollywood“) niedergelassen hat. Von dieser immensen Produktion finden nur wenige Filme ihren Weg ins Ausland. Die Mythologie, die Götter der indischen Religion und die Opferbereitschaft und Hingabe stehen im Zentrum der ersten indischen Filmproduktion, die ab 1912 mit den ersten großen nationalen Produktionen beginnt. Mit dem Aufkommen des Tons werden die Musik, der Tanz und die Choreographie im indischen Film zu einem zentralen Element, gleichzeitig entwickeln die Studios ein Starsystem. Mrinal Sen zeigt Ausschnitte aus den Filmen von Dewoki Tomugoshi, Vi Shangeram und Bici Bodura, die zu den wichtigsten Regisseuren der 30er Jahre zählen. 1952 fand das erste internationale Filmfest in Indien statt, die europäischen Filme hinterließen einen starken Einfluß auf die kommende Generation indischer Filmmacher. Der Realismus eines Satyajit Ray zeigte Rikscha-Läufer, die wie Tiere angetrieben werden, Schuhputzer, hungernde Babys und die ärmeren Schichten der Gesellschaft in seiner Apu-Trilogie (*Pather Panchali, Aparajito, The World of Apu*; 1954 - 1959). In den späten 60er Jahren entstanden erste staatliche Fonds für ein Kunstkino. Wenngleich das Mainstream-Kino mit Tanz, Stars und Musik weiter zur Traumfabrik ausgebaut wurde, schufen Regisseure wie Oskiroti und Padmanabhan einen neuen Typus indischer Charaktere: Bürokraten, die unter den viktorianischen Moralitätsvorstellungen leidend, die Flucht in den Wahnsinn suchen, Frauen, die zunächst schwach und hilflos zu starken und unabhängigen Akteuren werden u.ä. Zynismus gegenüber den Seh-Erwartungen des heimischen Publikums zeichnen diese neuen Filme aus.

## 25. April: Bollywood Hollywood

**Regie: Deepa Mehta, Indien, 2003, 101 Min., Spielfilm, Farbe, Deutsch**

**Cast: Rahul Khanna, Lisa Ray, Moushumi Chatterjee, Kulbhushan Kharbanda**

*Bollywood meets Hollywood! Curry oder Pommes? Tradition oder Fortschritt? Indien oder Kanada?*

So ein Millionär hat's schwer! Besonders im kalten Toronto, wenn er indische Wurzeln hat und sich indischen Traditionen verpflichtet fühlt. Wie Rahul, der mit seiner Familie im Clinch liegt, weil er seine kanadische Freundin Kimberly heiraten möchte. Doch dann kommt Kimberly bei einem Unfall ums Leben. Rahuls Mutter packt die Gelegenheit beim Schopf und droht damit, die Hochzeit seiner Schwester platzen zu lassen, sollte er nicht schnellstens ein nettes indisches Mädchen für sich finden. In seiner Not flüchtet sich Rahul in die nächste Bar, um seinen Kummer im Alkohol zu ertränken. Plötzlich spricht ihn die bildhübsche Sue an, die dem Aussehen nach doch tatsächlich als hellhäutige Inderin durchgehen könnte. Rahul hat einen Plan: Sue braucht Cash, er eine Braut. Das Geschäft wird besiegelt. Doch als die Hochzeitsvorbereitungen in die Zielgerade gehen, kommt alles anders als gedacht...

## 2. Mai: BLACK

**Regie: Sanjay Leela Bhansali, Indien, 2005, 124 Min., Spielfilm, Farbe, Englisch**

**Cast: Rani Mukherjee, Amitabh Bachchan, Ayesha Kapur, Shernaz Patel, Dhritiman Chatterji, Nandana Sen**

I know now that there is God... He is not in the Holy Spirit we pray to... He isn't written about in religious texts... He is someone who is a part of our lives... Whom we live for... Because of whom we live...

Michelle McNally is "special" in more ways than one. She cannot see... nor hear... nor speak... She inhabits a world of infinite black... of a seamless, endless void where nothing reaches her and she reaches nothing. Her world is frightening in its complete remoteness. On the sheer will of her ferocious rage against destiny, Michelle struggles to stay afloat in the impenetrable whirlpool her life has become. Into this devastating isolation enters a battle weary teacher, Debraj Sahai, life's wounded but arrogantly insolent warrior. With a single-minded obsession, Debraj takes up a challenge that is next to impossible - to lead this wild, uncontrollable child into the light of knowledge. Thus begins a journey of two headstrong individuals. They will overcome what they seek is that moment of miracle - when the ray of knowledge will penetrate through the dense black of Michelle's life... Black is the cathartic tale of a deaf, mute and blind girl who saw what people with sight fail to see - a vision of her God. Michelle McNally saw what other lesser mortals could not. She saw her God... heard Him... and walked with Him... into the light...

## 9. Mai: Lage Raho Munnabhai

**Regie: Rajkumar Hirani, Indien, 2006, 144 Min., Spielfilm, Hindi mit englischen Untertiteln**

**Cast: Sanjay Dutt, Arshad Warsi, Dilip Prabhawalkar, Boman Irani, Vidya Balan, Jimmy Shergill, Dia Mirza**

Munna, a local Bombay goon, is in love... with the voice of a popular radio jockey Jhanvi. Her effervescent greeting "Good Morrrrrning Mumbai" on her daily radio show makes Munna's heart skip a beat each time he listens to her. Life is beautiful for Munna. His 'dadagiri' business is flourishing and he listens besottedly to the radio for hours every day as he dreams of marrying Jhanvi. There is just one 'minor' problem: Jhanvi thinks Munna is a professor of history. And in all her innocence, Jhanvi even invites Munna to give a history lecture to her family. Poor Munna! What should he do? What can he do? As Munna tries to sort out this 'minor' entanglement in his otherwise perfect

**Der Deutsch-Indische Filmclub ist eine Veranstaltung des Restaurant RADHA in Zusammenarbeit mit der GandhiServe Stiftung - [www.gandhiserve.de](http://www.gandhiserve.de).**

# Deutsch-Indischer Filmclub im Restaurant RADHA

life, his reliable buddy Circuit comes up with a bright solution. And then, the most unusual thing occurs in Munna's life... What happens when the 'Present' meets the 'Past'? What happens when our very own 'Professor of History' encounters a 'Figure from History'? Come, join Munna and Circuit on an unexpected historical tour....

## **16. Mai: Franz Osten - Ein Bayer in Bombay**

**Regie: Walter A. Franke und Michael Wandt, Deutschland, ca. 1988, Dokumentarfilm, Farbe und s/w, Deutsch**

Franz Osten begann in den 1910er Jahren seine filmische Tätigkeit. Er schuf 1920 den ersten in Geiseltal gedrehten Film der Emelka, der Filmproduktionsgesellschaft seines Bruders Peter Ostermayr. 1924 ging Osten mit den Emelka-Kammermännern Willi Kiermeier und Josef Wirsching sowie dem Regieassistenten und Dolmetscher Bertl Schultes nach Mumbai (Indien). Dort drehte er 1925 mit Himansu Rai die erste deutsch-indische Koproduktion *Prem Sanyas* (Die Leuchte Asiens). Der Film hatte am 22. Oktober 1925 in München Deutschlandpremiere. Es folgten zwei weitere deutsch-indische Stummfilm-Koproduktionen unter seiner Regie. Nach fünfjährigem Aufenthalt in Indien ging Franz Osten wieder zurück nach Deutschland. 1934 kam er jedoch wieder zurück und begann wieder mit Himansu Rai, dessen Frau Devika Rani und anderen Schauspielern für Bombay Talkies indische Filme zu drehen. In den vier Jahren von 1935 bis 1939 führte Franz Osten dort bei sechzehn Spielfilmen Regie und gehörte zu den Pionieren der Bollywood-Filmproduktionen des indischen Films. 1939 begann er mit den Dreharbeiten zu *Kangan* (Der Armreif), doch er konnte diesen Filmdreh nicht beenden. Mit Beginn des Zweiten Weltkrieges im September 1939 wurde er von den Briten verhaftet und interniert, da die Nazis zwischenzeitlich London bombardierten. Somit wurde der Film von seinen indischen Kollegen fertig gestellt. Eine beeindruckende Dokumentation über die Geschichte eines Filmpioniers.

## **23. Mai: A Throw Of Dice**

**Regie: Franz Osten, Music: Nitin Sawhney and The London Symphony Orchestra, Indien, 1929, 85 Min. Spielfilm, s/w, Stummfilm mit englischen Untertiteln**

**Cast: Seeta Devi, Himansu Rai, Charu Roy, Modhu Bose, Sarada Gupta, Lala Bijoykishen, Tincory Chakrabarty**

Nitin Sawhney has written a stunning soundtrack to the beautiful 1929 classic *A Throw of Dice* (Prapancha Pash), the third silent film by German, Franz Osten, considered by many as one of the finest and most accomplished directors of all time.

*A Throw of Dice*, a tale from the Mahabharata, is the love story of Ranjit and the nefarious Sohan, two kings with a passion for gambling – and the same woman, Sunita. The film has not been on general release for over 70 years and has recently been completely restored by the British Film Institute.

The presentation of *A Throw of Dice* offers the viewer an opportunity to experience the combination of exotic and rare filmography with contemporary and evocative music.

## **30. Mai: Siddhartha**

**Regie: Conrad Rooks, USA/Indien, 1972, 82 Min., Spielfilm, Farbe, Deutsch**

**Cast: Shashi Kapoor, Simi Garewal, Romesh Sharma, Pincho Kapoor, Zul Vellani**

*Ein poetischer Film über Liebe, Schmerz und den Sinn des Lebens*

Experimentalfilmer Conrad Rooks erfüllte sich mit der Verfilmung des Hesse-Klassikers *Siddhartha* einen Traum. Die atemberaubenden Bilder von Kameralegende Sven Nykvist sind auch über 30 Jahre nach ihrer Entstehung ein Genuss. Hermann Hesses Bücher haben schon immer ein junges, Orientierung suchendes Publikum angesprochen. Neben Klassikern wie *Demian* oder *Der Steppenwolf* hatte von Anfang an der 1922 erschienene Roman *Siddhartha* regelrechten Kultstatus. Die Geschichte des Vorläufers aller Beatniks, eines Sohnes aus reichem Haus, der seinen Wohlstand gegen die Suche nach spiritueller Erleuchtung eintauscht, erfuhr jedoch erst 1972 eine adäquate Umsetzung auf der großen Leinwand. Für den amerikanischen Regisseur Conrad Rooks, der sich bis dahin als Experimentalfilmer hervorgetan hatte, eine Herzensangelegenheit und ein lang gehegter Traum, der endlich in Erfüllung ging. Rooks drehte an Originalschauplätzen in Indien und verwendete ausschließlich einheimische Schauspieler -- in der Hauptrolle überzeugt Shashi Kapoor als Siddhartha. Ursprünglich von der Kritik verrissen, erfuhr der Film über die Jahre stetig wachsende Hochachtung. Als es im Jahr 2002 anlässlich des 125. Geburtstages von Hermann Hesse zur Wiederaufführung einer vollständig restaurierten Fassung kam, galt das Hauptaugenmerk der spektakulären Kameraarbeit des Schweden Sven Nykvist, der bereits damals für seine enge Verbindung mit Ingmar Bergmann berühmt war. Neben dem visuellen Genuss bietet *Siddhartha* vor allen Dingen einen Einblick in das Indien der Jahrhundertwende. Rückblickend am interessantesten ist vielleicht seine Funktion als ein Stück Zeitgeschichte. *Siddhartha* verkörpert - wie kaum ein anderer Film seiner Zeit - den psychedelischen Kult der Vietnam-Ära.

## **6. Juni: The Story of Mendha**

**Regie: Sudhir Aggarwal, Indien, 2001, 27 Min., Dokumentarfilm, Farbe, Hindi/ Gondi/ Marathi mit englischen Untertiteln**

Der Deutsch-Indische Filmclub ist eine Veranstaltung des Restaurant RADHA in Zusammenarbeit mit der GandhiServe Stiftung - [www.gandhiserve.de](http://www.gandhiserve.de).

# Deutsch-Indischer Filmclub im Restaurant RADHA

Helpless, deprived, primitive on one hand and innocent, beautiful, in tune with nature, on the other. Words, most commonly associated with tribal people all over the world. The *Story of Mendha*, in their own words and music, tells the story of a tribal village which is able to look the world in the eye. Over the last fifteen years they have managed to conserve their forests and secure their livelihood through collective action. In the process they have re-examined and reinstated some of the institutions that were earlier central to their way of life. The *Story of Mendha* village is relevant for those who think about the way they live and strive to improve it.

Sudhir Aggarwal is an independent filmmaker and cameraperson. The *Story of Mendha* is his first independent documentary. It was a finalist at the Moondance international film festival USA.

**In Anwesenheit des Regisseurs.**

## **13. Juni: Mahatma Gandhi - Pilger des Friedens**

**USA, 1997, 50 Min., Dokumentarfilm, Farbe und s/w, Deutsch**

Seinen Landsleuten war er ein Heiliger, dem britischen Königreich der größte Feind. Mahatma Gandhi - die grosse Seele: geistiger Führer eines Fünftels der Weltbevölkerung. Gandhis Leben verkörpert eine einzige Passion: das Prinzip der Gewaltlosigkeit. Er bringt die britische Herrschaft ins Wanken, aber der Preis, den er dafür bezahlt, ist hoch: Er erträgt Gefängnis, Familientragödien und findet schließlich einen gewaltsamen Tod - den er selbst prophezeit hat. Dies ist die aussergewöhnliche Biographie eines Mannes, über den schon Martin Luther King sagte: *Christus gab mir die Botschaft. Gandhi zeigte mir den Weg.*

**In Anwesenheit von Peter Rühle, Vorsitzender der GandhiServe Stiftung**

## **20. Juni: Ayurveda - Das Wissen vom gesunden Leben**

**Regie: Theo Ott, Deutschland, 1987, 40 Min. , Fernsehdokumentation, Farbe, Deutsch**

Ayurveda – die traditionelle indische Naturheilkunde – lehrt, wie die konstitutionellen oder stoffwechselbedingten Krankheiten und Störungen durch eine entsprechende Ernährung und vernünftige Lebensweise geheilt oder gemildert werden. Oberstes Ziel dieser Lehre ist es, den Menschen gesund zu erhalten. *Ayur* bedeutet das Leben, *Veda* vollständiges Wissen. Ayurveda wurde vor etwa 5000 Jahren in Indien und Sri Lanka entwickelt und ist auf den ersten Blick ein kompliziertes System mit höchst abstrakten Theorien und sonderbaren Verhaltensreglements. Bei näherem Hinsehen jedoch entpuppt sich diese älteste Heilwissenschaft der Menschheitsgeschichte als ein zwar komplexes, aber letztendlich sehr einfaches Lebens- und Gesundheitsprogramm, das für jeden Menschen und für jede Situation ganz individuelle, nachvollziehbare Ratschläge zur Verfügung stellt. Das Wissen wurde anfangs nur mündlich weitergegeben; die ersten schriftlichen Aufzeichnungen sind ungefähr 3000 Jahre alt. Nach Auffassung der alten Weisen setzt sich die gesamte Schöpfung aus fünf Grundelementen zusammen: dem Raumelement, dem Luftelement, dem Wasserelement, dem Feuerelement und dem Erdelement. Diese Elemente dürfen wir uns nicht konkret vorstellen; sie stehen eher für Prinzipien, für Wirkungsweisen.

Die Dokumentation gibt eine verständliche Einführung in Ayurveda und stellt ayurvedische Einrichtungen in Indien und Deutschland vor.

## **27. Juni: SARDAR : The Iron Man of India**

**Regie: Ketan Mehta, Indien, 1993, 174 Min., Spielfilm, Englisch**

**Cast: Paresh Rawal, Annu Kapoor, Benjamin Gilani, Srivallabh Vyas, Tom Alter**

This biographical epic on Sardar Patel concentrates on the last five years of Sardar's life, from 1945 to 1950 when he strode on the National scene - a key figure in wresting Indian Independence and integrating the nation. Then it seemed unthinkable that the fragmented nature of the country with its several hundred native states and the tragic division from India of Pakistan would have allowed it to function as a strong sovereign state. This was made possible by Sardar Patel. His firm resolve and commitment to an Independent and proud India, his political acumen, the strength of his secular beliefs and his adherence to the precepts of Mahatma Gandhi, made Sardar Patel one of the greatest leaders of the Independence movement and Independent India. His baptism of fire was the Bardoli Satyagraha of the 1930's. Giving up practice to join Gandhi's civil disobedience and non-cooperative movements, he functioned as his able lieutenant all through the Independence movement. His ability for organization, his executive expertise and his immense clarity of mind made him the 'Iron Man of India'.

The film deals with all the myriad and debilitating problems that India faced in its pre and immediate post Independence period. This turned out to be Sardar Patel's finest hour when he solved problem after monumental problem. This film is a tribute to the Sardar's inestimable contribution to the making of Free India, a memory that can stand us in good stead to face problems of India today and tomorrow.

This film is the result of indefatigable effort of over ten years by Mr. H.M. Patel who was a close confidant of the Sardar and worked in several capacities with him as, Home Secretary, Cabinet Secretary to Sardar Patel and so on.

The film tells the story as it happened. It entertains as it educates us all.

**Der Deutsch-Indische Filmclub ist eine Veranstaltung des Restaurant RADHA in Zusammenarbeit mit der GandhiServe Stiftung - [www.gandhiserve.de](http://www.gandhiserve.de).**